

LYCÉE FRANÇAIS DE BARCELONE

Chers parents,

Au Lycée français de Barcelone, de la 6ème à la 2nde, existe un groupe langue et littérature (LL) dans lequel **l'anglais est enseigné comme une langue maternelle**. Créé en 2011 et pensé au départ pour les anglophones, ce n'est pas un groupe d'anglais avancé pour les très bons élèves, **mais pour les élèves anglophones dont le niveau de langue exige un apprentissage différent**. L'effectif maximal de ce groupe est de 28 élèves pour chaque niveau.

Dans ce groupe LL, de la **6ème à la 2nde**, les élèves doivent pouvoir suivre un cours sans aucun problème de compréhension. L'accent est mis sur la lecture d'œuvres littéraires et l'étude de la civilisation : phénomènes sociaux, historiques et culturels du monde anglophone afin d'enrichir le lexique et la syntaxe de l'élève, à l'oral et à l'écrit.

Il n'y a pas de groupe différencié pour le cycle terminal (en 1ère et terminale). En effet, les élèves peuvent désormais y choisir la spécialité **Langues, Littératures et Civilisations Étrangères Anglais**, à raison de 4 heures par semaine en Première et 6 heures en Terminale.

Chaque année, tous les élèves et les familles qui le souhaitent, du CM2 à la 3ème, peuvent **passer un test de positionnement** qui permet d'évaluer le degré d'authenticité de la langue parlée et écrite des élèves. A cette évaluation ponctuelle, qui ne fait pas l'objet d'un entraînement spécifique tout au long de l'année - hormis le travail régulier sur le lexique, les structures de phrases et la grammaire - vient s'ajouter **une évaluation de la production orale faite par l'enseignant de l'élève** concerné au cours de l'année scolaire.

Ce test de positionnement évalue, non pas des connaissances, **mais la compréhension et la production en langue anglaise par une évaluation des compétences :**

- de lecture avec un texte et des questions,
- de compréhension d'un document oral (deux écoutes et des questions),
- de l'utilisation de la langue avec des exercices de reformulation, de choix de la bonne préposition..
- de l'écrit avec des phrases à reformuler ou éventuellement un court écrit,
- de l'évaluation orale de l'enseignant (les enfants natifs ont 20/20).

Les résultats des élèves ne sont pas rendus publics afin d'éviter de les mettre en concurrence.

Cette année, ce test n'a pu se tenir en juin. **Il aura donc lieu en septembre** pour les élèves qui souhaitent poursuivre ou intégrer le groupe langue et littérature anglaises. Le professeur d'anglais de votre enfant vous indiquera la date précise de la tenue de ce test en début d'année scolaire.

Une commission composée du chef d'établissement, du directeur du primaire, des proviseurs-adjointes et des conseillères principales d'éducation, des enseignants des groupes langue et littérature, ainsi que de deux représentants des associations de parents d'élèves, se réunira début octobre afin d'établir la liste des 28 élèves admis par niveau. Les autres élèves sont placés dans **des groupes où ils apprennent l'anglais comme langue vivante étrangère** et pourront à nouveau présenter le test, s'ils le souhaitent, en fin d'année scolaire.

Bien cordialement,

Dominique Duthel
Proviseur

LYCÉE FRANÇAIS DE BARCELONE

Queridos padres,

En el Lycée français de Barcelone, de la 6ème a la 2nde, existe un **grupo de lengua y literatura (LL) en el que el inglés se enseña como lengua materna**. Creado en 2011 para anglófonos, no se trata de un grupo de inglés avanzado para los buenos alumnos, **sino que está pensado para alumnos anglófonos cuyo nivel de idioma requiere un aprendizaje diferente**. El grupo está formado por un máximo de 28 alumnos por nivel.

En este grupo de LL, de la **6ème a la 2nde**, los alumnos deben poder seguir las clases sin ningún problema de comprensión. Se hace hincapié en la lectura de obras literarias y el estudio de la civilización (aspectos sociales, históricos y culturales del mundo de habla inglesa) para enriquecer el vocabulario y la sintaxis, tanto oral como escrito.

Los alumnos de 1ère y Terminale forman parte del mismo grupo. Pueden escoger la especialidad **Idioma, literatura y civilizaciones extranjeras en inglés** (4 horas por semana en 1ère y 6 horas en Terminale).

Cada año, todos los alumnos que lo deseen, de CM2 a 3ème, pueden realizar **una prueba que evalúa su nivel del lenguaje hablado y escrito**. A esta evaluación puntual, que no es objeto de preparación específica durante el curso (aparte del trabajo regular sobre léxico, estructuras de las oraciones y gramática), **se añade una evaluación de la parte oral por el profesor que el alumno ha tenido durante el año escolar**.

Esta prueba no evalúa el conocimiento, sino la comprensión y la producción en inglés mediante una evaluación de sus competencias:

- lectura de un texto y respuesta a unas preguntas,
- comprensión de un documento oral (dos sesiones de escucha y preguntas),
- el uso del lenguaje, con ejercicios de redacción, elección de la preposición correcta, etc.
- escribir reformulando un texto o escribir un relato breve,
- evaluación del profesor del nivel oral (los niños nativos son 20/20).

Los resultados de los alumnos no se hacen públicos para evitar la competencia.

Este año, al no haber podido realizar esta prueba en junio, **tendrá lugar en septiembre**. El profesor de inglés de su hijo le informará de la fecha exacta de este examen al inicio del curso escolar.

Un grupo compuesto por el director de la escuela, el director de primaria, los subdirectores y las CPE, los profesores de los grupos de idiomas y literatura, así como dos representantes de las asociaciones de padres, se reunirán a principios de Octubre para establecer la lista de los 28 alumnos admitidos por nivel. El resto de alumnos **se añadirá a los grupos donde se aprende inglés como idioma extranjero y podrán volver a examinarse**, si lo desean, al final del curso.

Cordialmente,

Dominique Duthel
Proviseur

LYCÉE FRANÇAIS DE BARCELONE

Estimats pares,

En el Lycée français de Barcelone, de la 6ème a la 2nde, existeix **un grup de llengua i literatura (LL) en el qual l'anglès s'ensenya com a llengua materna**. Creat en 2011 per a anglòfons, no es tracta d'un grup d'anglès avançat per als bons alumnes, **sinó que està pensat per a alumnes anglòfons el nivell d'idioma dels quals requereix un aprenentatge diferent**. El grup està format per un màxim de 28 alumnes per nivell.

En aquest grup de LL, de la **6ème a la 2nde**, els alumnes han de poder seguir les classes sense cap problema de comprensió. Es posa l'accent en la lectura d'obres literàries i l'estudi de la civilització (aspectes socials, històrics i culturals del món de parla anglesa) per a enriquir el vocabulari i la sintaxi, tant oral com escrit.

Els alumnes de 1ère i Terminale formen part del mateix grup. Poden triar l'especialitat **Idioma, literatura i civilitzacions estrangeres en anglès** (4 hores per setmana en 1ère i 6 hores en Terminale).

Cada any, tots els alumnes que ho desitgin, de CM2 a 3ème, poden realitzar **una prova que avalua el seu nivell del llenguatge parlat i escrit**. A aquesta avaluació puntual, que no és objecte de preparació específica durant el curs (a part del treball regular sobre lèxic, estructures de les oracions i gramàtica), **s'afegeix una avaluació de la part oral pel professor que l'alumne ha tingut durant l'any escolar**.

Aquesta prova no avalua el coneixement, sinó la comprensió i la producció en anglès mitjançant una avaluació de les seves competències:

- lectura d'un text i resposta a unes preguntes,
- comprensió d'un document oral (dues sessions d'escolta i preguntes),
- l'ús del llenguatge, amb exercicis de redacció, elecció de la preposició correcta, etc.
- escriure reformulant un text o escriure un relat breu,
- avaluació del professor del nivell oral (els nens nadius són 20/20).

Els resultats dels alumnes no es fan públics per a evitar la competència.

Enguany, al no haver pogut realitzar aquesta prova al juny, **tindrà lloc al setembre**. El professor d'anglès del seu fill l'informarà de la data exacta d'aquest examen a l'inici del curs escolar.

Un grup compost pel director de l'escola, el director de primària, els subdirectors i les CPE, els professors dels grups d'idiomes i literatura, així com dos representants de les associacions de pares, es reuniran a principis d'Octubre per a establir la llista dels 28 alumnes admesos per nivell. La resta d'alumnes **s'afegirà als grups on s'aprèn anglès com a idioma estranger i podran tornar a examinar-se, si ho desitgen**, al final del curs.

Cordialment,

Dominique Duthel
Proviseur